

自然な話し方のための基本日本語

——“KINI (きに) 1500B”——

竹 端 瞭 一

1. できるだけ自然な言い方を教える

この基本日本語1500単語は、日本語を習う人が、できるだけ早く、ふつうの自然な日本語で話ができるようにするために選んだ。考え方は、1983年に、「基本日本語1500語」(KINI 1500)としてまとめたもの⁽¹⁾と、大体同じである。ただ、1500語表の中身は、その後実際に色々な文章で使ってみた結果、かなり多くのことばを入れかえることになった。1983年案を「A案」として、今度の表を“KINI 1500B”または“KINI-B”とよぶ。

はじめに言っておかなければならないのは、この KINI 1500B が、*初級の日本語*教科書だけの単語を目的にしたものでないという点である。表の*見出し語一つ一つに、大体の ranking (大切さの度) を '1' から '4' までに分けて示したが、その '1' と '2' のことばは、はじめの内におぼえるべき単語および単語を作ることば (*語基) と見てよい。けれども、'3' の「あやまる、かたまり、小説、成こう (成功) する」などは、もっと日本語になれてからでいい。'4' の「意しき (意識)、制度、ぶたい (舞台)」などは、そういう話になったときに、または、*上級の組でおぼえればいい単語であるが、KINI の考えから言えば、早く身につけたほうが便利、と考えて、1500語に入れたわけである。

「語彙調査と基礎語彙」(1971年)で、林四郎は、性質のちがう基本的な*語彙を、次の5種類に分けている。(*表現は KINI-B に合わせて変えてある。)

- (1) *基礎語彙 basic vocabulary (意味の論理的*分析による、半分*人工的な語彙)
- (2) 基本語彙 fundamental vocabulary (ある目的のためにまとめた語彙)
- (3) *基準語彙 standard vocabulary) 社会生活に必要なひょうじゅんになる語彙)
- (4) *基調語彙 keynote vocabulary (ある作品の性質をうつし出す特別な語彙)
- (5) *基幹語彙 central vocabulary (ある単語の集まりの中心部分になる語彙)

KINI 1500語は、この第2の「基本語彙」の性質をもった単語の集まりとすることができる。その「目的」は、前に言ったとおり、日本語*学習の初めの単語のグループとなること、そして、少し上の段階の、色々なテーマの話や文章に使うこと。1500語より多いことばで書かれている、ふつうの文章や、むずかしい漢字と言い表し方を使っているけれども、日本文化を知る上で大切な文章などを、外国人のおとなや、日本人の子どものために、KINIを中心（林氏の言う*基幹）とした、もう少しわかりやすい文章の形にほんやくすることも、大きな目的である。この文章そのものも、実験のために、すこし無理をして1500Bで書いている。外国人学生の知らない単語やものごとを説明するときに使うことばでもある。そのため、色いろな辞書の説明文（*語釈）もしらべた。

また、ここで使う漢字も、できるだけ、この『紀要』の第2巻（1991年3月）で*提案した「日本語基本漢字『未来』500字の考え」のはんに押しさえるつもりである。文章の性質の上から必要になる言い方や専門語など、KINI-Bにない単語を使う場合には、asterisk [*] をつけ、未来500字にない漢字には*下線をつける。*引用部分と*固有名詞（人や土地の名前）、Alphabet で書いた*借用語などには、asterisk をつけないことにする。これによって、KINI および「未来」漢字500字の問題点、不十分な点がはっきりしてくるであろう。同じことばと漢字が何度も出てくる場合にも、asterisk [*] を略す。

注

- (1) 「日本語教育の基本単語—『きに1500』の考えかた—」（竹端瞭一：『鹿児島女子大学研究紀要』第4巻第1号、1983年3月）

2. “Basic English” 850語と「基礎日本語」1000語—1933年

1929年、イギリスの心理学 Charles. K. Ogden (1889-1957) は、“Basic English” (B. E. と略す) の基本単語500語をおおやけにし、1933年に、今も使われている850語がまとめられた。^{どいみつとも}土居光知 (1886-1979) の「基礎日本語」1000語の案も、同じ1933 (昭和8) 年の3月に出されている。土井1000語案は、*引きしまった文章の調子を出すために、漢語を多くとり入れるというものであった。⁽²⁾

たぶん、この二つの考えは、その後、色々な目的のために選ばれた多くの日本語の「基本単語」案にも大きなえいきょうをあたえたことだろう。B.E. も土井の「基礎単語」も、林氏の

分け方によれば、外国人*学習者のためという目的をもった「基本語彙」であろう。B. E. の多くの basic words は、例えば 'foot' のように、football, footlights, footnote, footprint などの derivatives を生み出す。また、850語のほかにも、現実的な立場から、50 International Names として 'alcohol, bank, nickel, university' などが加えられている。

”British, American, Scientific, International, Commercial” *つまり BASIC English の 850語も、ほんとうの英語の代わりに使われる、もう一つの、変な full English を作る考えと思いちがいされてきた。(後になって生まれた、電子計算機の用の BASIC 言語は、Ogden の BASIC English とは関係がない。)

Heinz Oehler の “Grundwortschatz Deutsch” (基礎語彙ドイツ語, Ernst Klett Verlag, 1966 刊) の 2000 語をもとにした基本語例文辞書, “Deutsche Grundsprache Wort-und Satzlexikon” (1966) の書き手 (*著者), Otto Weise によれば, Grunddeutsch, 基礎ドイツ語は, 「Basic English とちがって」, 閉じられた*システム (組織, *体系) ではない, とする。Oehler の 2000 語があれば, Normaltext (ふつうの文章) の 90% がわかるとも言っている。Grunddeutsch がふつうのドイツ語の一部分だという点は, 「基本日本語」1500 単語とその文法が, 奥のふかい, 自然な full Japanese へつづく第 1 *歩という考えと同じである。

注

(2) 『国語科学講座』XII 「国語問題：国語純化と基本語 (土井光知)」(明治書院1933年)

3. 「簡約日本語」—1979年・1988年

1979 (昭和54) 年に初めて言いだされ (『月刊言語』3月号), 1988年に『朝日新聞』のスクープから議論のもとになった野元菊雄氏の「簡約日本語」も, 日本語をべんきょうする外国人のための, 1000語に制限された基本単語案の一種である。(初めの1000語の後に*学ぶその上の基本語も1000語用意しているとのこと。) この案は, 単語表だけのものではなく, *文法の面で, 第1ステップから第5ステップまで, だん階的に文法の level を上げてゆくという考え方であるが, 新聞に出されたのは, その第1ステップの, *人工的すぎる例文だったから, 不自然で, 実際の役に立たない日本語という印象を人びとにあたえてしまい, 反対の議論が多く出された。第1ステップでは*動詞を*連用形+マスの言い方にするのである。ここでは, *未然形まで入った第5ステップの例文をここに引いてみよう。(『月刊日本語』1988年5月号

による。)なお、第2ステップでは**連用形十テ** (イマス) を加え、第3で***終止・連体形**、第4で***仮定形**も出る。

○「**簡約日本語**」(野元菊雄, 1988)

第5ステップの例文

まず北の風が強く吹き始めました。しかし、北の風が強く吹けば吹くほど、旅行をする人は、上に着ているものを強く体につけました。とうとう北の風は彼から上に着ているものを脱がせることをやめな**い**となりませんでした。

この第5ステップの文でも、まだ世の受け止め方はきびしいかもしれないが、べんきょうを始めたばかりの人に、初めから「旅人」とか「外とう」を教えないように気をくばることは、まちが**い**ではない。KINI-Bの立場では、「簡約」と同じ方法のほかに、「外とう」とか「オーバー」、「コート」などの単語も出して、それについて基本語で説明するという道もとる。また、「吹く」と「始める」を合わせた「吹き始める」という言い方をあたえるのなら、「北風」や「竹かご」のような組み合わせも、それほど学生の重い荷物(←*重荷, *負担)にならないと思われる。これのまねをして、学生が'iron bridge'を「てつはし」と言うことを、野元氏はしんぱいしているが、話が出て、受け入れやすい場がうまれた、そのときに、なおしてやれば**い**。1000語、1500語の表の中に、*北風や*鉄橋を全部入れる必要はなく、おぼえた基本のことばの組み合わせ方を教えるのが**い**い。

第5ステップの例文のおわりに「やめ**ない**となりません」という言い方があるが、これは、KINI 1500-A 案(1983)の「制限した文法」でも、***仮定**の形を「~する+と/しない+と」および「~する**ならば**/しない**ならば**」だけにしていたのと、ぐう然同じ考えに立っていた。KINI-Bでは、「~す**れば**/し**なけれ**ば」の形もみとめることにしたい。「~し**なけれ**ば**なら**ない」の入った***文型**も、***初級**で早く教えるべきだと考えるからである。

4. The Threshold Level English—1975年

Groningen 大学(オランダ)の J. A. van Ek がまとめた”Threshold Level English—in a European unit/credit system for modern language learning by adult”(The Council of Europe, 1975刊)と”The Threshold Level For Modern Language Learning In Schools”(同上1977刊)の lexical inventory は、注意ぶかい計画に立った criteria (標準, *基・基準)によって選ばれた1500語ほどの基本語を示している。

この本の 'Language functions' (言語の*諸機能) に示される Threshold Level (ふみ石レベル, T. L. と略す) の単語を選ぶ基準の例をひろくと, '1. Imparting and seeking factual information' (情報をさがす) のところには, '1.1 identifying' として, this, that, those + BE + NP (P), this, that, those + N + BE + NP (P), *人称代名詞 (*主格) + BE + NP (P) などが示されている。2.1 では, 同じ考え (agreement) か, 反対かを表す言い方, 2.10 では, 何かを, またはだれかをおぼえているか, わすれたか, についての言い方, というように, 英語をべんきょうする人がどんな場で, どのような単語と言い方を必要とするか, 色いろな場合をていねいにひろい上げている。今回, KINI-B の単語さがしに当っては, この T.L. の方法と, 林田享子氏の*論文「学校外国語教育の早期開始と長期化」(1983), 「学校英語教育用 Threshold Level 語いと中学校・高校英語語いの比較」(1984) などの考え方がたいへん大きな助けになった。⁽³⁾

ヨーロッパの人たちが英語を習う場合の基本語と, 日本語の基本語とでは, 選び方と使い方, 効果などの面で, 色いろと条件がちがうことは言うまでもない。例をあげるならば, 現代日本語では, 自動詞・他動詞の形のちがいと, *敬語のことなど, 英語などヨーロッパの言語とちがう問題をあつかわなければならない。

注

(3) 『岐阜教育大学紀要』第10集 (1983年), 同第11集 (1984年)

5. 五十音順の「基本日本語1500語の表」—1992年

1983年の KINI-A 案では, 「基本日本語1500語」の*語彙を作り上げる必要から,

- (1) 文のきそ語—代名詞, 副詞, 助詞など260語
- (2) つけることば—接頭語など50語
- (3) 行動のことば—動詞, 動詞性の名詞など250語
- (4) 状たいのことば—形容詞, 形容動詞, 形容詞性の名詞など260語
- (5) いろいろな事—状態, 気もちなどをあらわす*ちゅうしょう的な名詞230語
- (6) いろいろな物—人や物をあらわす*ぐたい的な名詞450語
- (7) つけたしの見本—100語 (1500語には入れない)

というように, 単語の性質によって分けた表の形にした。

けれども、この形は実際に使うのに、あまり便利ではなかったもので、今度は、Alphabet 順のローマ字の表（外国語ほんやくつき）と、この五十音順の500漢字／かなまじりの表とを作り、ここでは五十音順のほうを発表する。表の見方、使い方を説明しながら、KINI の考え方も説明したい。⁽⁴⁾

(a) 意味および読み方, アクセント

日本語は同じ音のことが多いため、かな書きの語で、どの意味のものか、まちがしやすいものに、その代表的な意味を一つ（または二つ）だけ、今回はかりにフランス語（《 》入り）で示した。⁽⁵⁾ アクセントのちがいで意味が決められる場合には、（ ）の中にアクセント（日本語では pitch accent）を示すローマ字書きを入れた。例：まく（makú）《rideau》はカーテン、幕などのことで、第2 *拍の-kú にアクセント核または*滝がある（その拍のあとがひくくなる）ことを示す。まく（máku）《répandre》は第1拍 má- にアクセント核があり、水や種などをまきちらせる意味の動詞。まく（maku）《rouler》は平らなアクセントで、糸やねじをまわす意味の動詞である。

そのほか、漢字で書いた単語で、読み方の多いものは（ ）入りのローマ字で読みを示したものもある。例：～間（-kan）、間（ma）、文（bún）、分（bún）、～分（-hún, -pún）、など。

(b) 500字案のはんいの [漢字]

かな書き、または漢字で書いた*見出し語のあとに、「未来」500漢字案のはんいで使える（使ってもいい）漢字を [] 入りで示した。ただ、漢字で書くより、かな書きのほうがよいものは、できるだけ、かなで示した。例：角（káku）、かど [角]、つの [角]。同じ単語でも、意味によって、[] 中の漢字の使えない場合もある。

(c) *上一段, *下一段活用動詞の「～・る」

一般動詞およびこれと同じ形の*助動詞の「～る」（*活用語尾）の前に「・」を入れて、*五段活用の動詞および「来る」「する」とのちがいを示す。

(d) *形容詞の「～・い」

形容詞および同じ形の助動詞のおわりの「～い」の前に「・」を入れて、*形容詞「きれい（な）、ぎせい（的）」や*名詞「さんせい（する）、右（migi のおわりに-i）」などとのちがいを示す。

(e) Na. (的／な) の形容詞

形容動詞（名詞型の形容詞「しずか」、形容詞性の名詞「ぜいたく」などは、その単語の後に、（な）をつける。*品詞のしるしは、Na. とする。名詞に「～的」をつけて、Na. 形容詞として使えるものには、（な）の代わりに、（的）をつける。

(f) No. (の) のつく形容詞性の強い名詞

ほとんど Na. 形容詞のように使える、形容詞性の強い名詞「あたりまえ (の)、初めて (の)、ただ (の)」などは、No. の略語で示す。

(g) つけることば

*接頭語・*接尾語として使うものは、aff. (affixe) とする。特に「家1けん、本2さつ」の「~けん、~さつ」など、*助数詞は aff. num. (numéral) とする。

(h) *助詞

*格助詞「~が、~を」、*副助詞「~は、~も、~て」など、助詞はみな、part. (particule) とする。

(i) そのほかの*記号

a. (形容詞, adjectif), adv. (副詞, adverb), conj. (接続詞, conjonction), famil. (親しい間のことば, familier), mod. (連体詞, modifier), n. (名詞, nom), pron. (代名詞, pronom), parlé (話しことば, =英語 colloquial)。

注

- (4) KINI-B 表では、「未来漢字500字 (1991年)」にない、次の15字も使った。主に漢字をかたち作る成分 (*部首など) をおぼえてもらうため、そして「過去、広告、報告、想像、太陽」を表すためである。「牛馬貝魚森林太竹糸耳過精広想」この15字をふくめて、この表では470字ほどのはんい内の漢字を使っている。
- (5) ほかの語とまちがしやすい見出し語に、contreparties (*訳語, *対応語, counterparts) の代表として、ここでは〈 〉の中にフランス語をつけたが、[] 入りの漢字と同じく、その単語のもつ多くの意味の一つを示しただけなので、ほかの意味での使い方もできる。できるだけ「未来」500字にない漢字を使わないために、フランス語をつけた (英語やコーリョ [高麗] 語でもよいが)。

7. 単語の使われる程度 (ranking)

単語の前につけた小さな数字, '1'~'4' は、日本語教育の場 (= *現場, 教室) で *提出する場合を考えた上での ranking (程度, *水準) である。文を作る最も基本的なことばは, *当然, 第1水準 '1' とした。生活にすぐ必要になる「さむい, 高い, さんぽ (する), 学校」などは '1' である。

また、単語 (*見出し語) の後に示した大きい数字は、ほかの10種類の基本 *語彙にも選ばれている度数であるが、rank を決めるにあたっては、もちろんこの *一致度もあたま (*念

頭)において考えた。一致度が同じ〔8〕であっても、「店、すて・る、～時(-zi)」は、'1'とし「馬、さんせい(する)、実際(の)」は'2'にした。'1'と'2'は大体*初級に当たるが、同じく8種類の基本語*リストがとり上げてはいても、「工業(的)、歴史(的)、しめ・る《occuper》」などの必要性は'3'程度と見る。

「スズメ〔3〕(3種類で一致)、ソバ〔4〕、お日さま〔1〕」のように「子どもでも知っているlevel」の、たいせつな単語も'1'とする。「単語」や「とう器」をとり上げた基本語は2種類しかないが、KINIでは日本語教室で比較的よく使うものとして、'2'に入れた。

Basic Englishの”Operations etc”100語やGrunddeutschの”Strukturwörter”120語には、be, have, getとかsein, haben, werdenといった特別の*動詞しか入れていない。'No verb'というのがB. E.の基本的な思想なのだが、これに対して、KINIは、「する」と「～です／～だ」というoperativeでproductiveなことばのほかに、300ほどの動詞を使う。動詞や*形容詞から名詞を作るのが、日本語のごく自然なあり方だからで、名詞中心の英語やドイツ語とは、条件がちがう。

多くの動詞には、ひと組のものとしておぼえてほしい、その動詞の自動詞(vi.)または他動詞(vt.)の形をvariationとして、ならべ、()入りの数字で大切さの程度を示した。vi.とvt.のどちらをも見出しに立てた動詞もある。(見るvt., 見え・るvi.など)また、動詞や名詞のforme respective(そんけい語), forme modeste(*けんじょう語), forme polie(ていねい語)も、そのvariationsとして、*子見出しの形でならべた。使い方の程度は()に入れて示すが、*かっこ入りの(1)や(2)—約100語—は、ほんとうの見出し語の'3'や'4'よりも先におぼえなければならないvariationsであろう。そのほか、fam. (familière; したい人に話す形), offic. (officiale; おおやけの場の言い方), などの「ほかの形(variations)」も加えても、(1)～(4)の子見出しは161語である。

8. 10種類の基本語彙と比べる—1933～1982年

KINI-A(1983年)およびKINI-B(1991年)の1500語を選ぶにあたって、色いろな日本語*教科書の、主に*初級の単語を調べた。その上で、KINI-Bの1500語を、次の10種類(実際には11種類)の基本語彙と比べ合わせて、〔10〕(すべてに一致)から〔0〕(一致するものがない)までの一致の回数を求めた。なお、(3)～(10)は、『日本語教育教育語彙7種比較対照表』(国立国語研究所, 1982年)による。

自然な話し方のための基本日本語

(1) 土井 光知「基礎日本語」(『国語科学講座』12)	1933年	1000語
(2) 坂本 一郎『教育基本語彙』(牧書店) 9000語の内, A 1 だけ	1958年	1000語
(3) 早稲田大学語学教育研究所『日本語初級教科書』改訂版	1972年	2105語
(4) 岡本 一『日本語基本語彙』(国際文化振興会)	1944年	2012語
(5) 加藤 彰彦「日本語教育における基礎学習語」	1963-64年	1393語
(6) 玉村 文郎 “Practical Japanese—English Dictionary” (海外技術研修協会)	1970, 78年	3209語
(7) J. V. Neustupny” A Classified List of Basic Japanese Vocabulary” (Monash University)	1977年	1796語
(8) 文化庁国語課『外国人のための基本語用例辞典』	1971-75年	1968語
(9) 樺島忠夫・吉田弥寿夫「留学生教育のための基本語彙表」	1971年	1803語
(10) 国立国語研究所『基本語彙7種比較対照表』(1982年)の内, (a)『日本語教育語彙資料(1), (2)—低学年の初級500語』	1979年	534語
(b)志部 昭平『日本人の知識階層における話しことばの実態—語彙表』	1980年	460語

日本語初級だけを*対象にしているのではないため、上の色いろな*性格の語彙と比べることには、ある程度の意味があったと考える。もし比較の方法を変えて、数多くの初級・中級教材だけと比べ、その結果をもとにして1500語を決めたならば、KINI-B できり上げなかつた食べ物、やさい、のりもの、道具などの名前が入ってくるはずである。例えば、そば*屋に入るときに必要な「うどん、たぬきそば、たれ、しちみ」などは、生活の中でおぼえればいいので、KINI には入れていない。

大学の教科書を中心とすれば、「講義、卒業、学部、レポート」などが入り、技術*研修生用の本からは「人工受精、ふ卵器、ボルト」のような*用語が*有力なことばになるかもしれないが、「基本日本語1500語-B」は、ふつうの生活と関係のふかい基本単語の集まり、と決めておきたい。日本語教育の場で、新しく出てきた単語やものごとについて説明するとき、例えばこの文章のように、かなりはば広く使える基本単語である。

(TAKEBA Ryôiti : 911030)

程度*別の単語の数は、次のとおり。

' 1 '	686語	(1)	64語
' 2 '	320語	(2)	43語
' 3 '	281語	(3)	34語
' 4 '	213語	(4)	20語

1500語

(161語)

あ A 64語

³ 愛 (する)	6 n./vt.	⁽²⁾ 当て・る	5 vt.
² あいさつ (する)	10 n./vi.	¹ あちら	8 pron.
³ 合図 (する)	5 n./vi.	⁽¹⁾ あっち	6 pron. parlé
¹ あいだ [間]	8 n.	¹ あつ・い (atúi) <chaud>	10 a.
² 相手 (する)	8 n./vi.	² あつ・い (atui) <épais>	8 a.
¹ あう [合・会]	9 vi.	³ あつかう	6 vt.
¹ 青・い	9 a.	² 集まる	9 vi.
¹ 赤・い	9 a.	⁽³⁾ 集まり	1 n.
¹ あがる [上]	9 vi.	¹ 集め・る	9 vt.
¹ 明る・い	9 a.	¹ あと [後]	10 n.
¹ あかんぼう	5 n.	³ あな	6 n.
⁽¹⁾ あかちゃん	4 n. parlé	¹ あなた	9 pron.
¹ 秋	9n.	⁽¹⁾ きみ [君]	4 pron. famil.
³ あき・る	7 vi.		(m.)
¹ あけ・る [開・明]	8 vt.	¹ あに	8 n.
⁽¹⁾ あく	7 vi.	⁽¹⁾ おにいさん	7 n. respect.
¹ あげ・る [上] <lever; donner>	9 vt.	¹ あね	8 n.
(あげ・る⇔やる)		⁽¹⁾ おねえさん	7 n. respect.
¹ 朝	9 n.	¹ あの	8 modif.
² あさ・い <peu profond>	9 a.	¹ あぶな・い	8 a.
¹ 足	9 n.	² あぶら [油]	7 n.
¹ 味	8 n.	¹ あま・い	8 a.
³ あずけ・る	6 vt.	¹ あまり (に)	9 n./adv.
⁽³⁾ あずかる	7 vi.	³ あみ <filet>	7 n.
¹ あした	8 n.	¹ 雨	9 n.
³ あせ	6 n.	³ あやまる <se tromper>	6 vt.
¹ あそこ	8 pron.	⁴ あら・い <grossier>	5 a.
¹ あそぶ	9 vi.	² あらう	8 vt.
³ あたえ・る	7 vt.	⁴ あらし	4 n.
¹ あたたか・い	8 a.	⁴ あらそう [争]	4 vt.
¹ あたま	9 n.	³ あらわす [表・現]	6 vt.
¹ 新し・い	10 a.	⁽³⁾ あらわれ・る	7 vi.
⁴ あたりまえ (の/だ)	4 n./No	³ アリ	4 n.
² 当る	8 vi.	¹ ありがとう	7 sal.
⁽²⁾ 当り <voisinage>	4 n.	cf. 「ありがた・い」	3 a.
		¹ ある <il y a>	10 vi.

自然な話し方のための基本日本語

³ ある (probable)	10 modif.
「ある日 (un jour)」	
¹ あるく	9 vi.
¹ あれ (ce—là)	9 pron.
⁴ あれ・る (devenir orageux)	2 vi.
(⁴)あらす	2 vt.
³ あわ (awá) (écume)	2 n.
² 安全 (な)	7 n./Na
² 案内 (する)	8 n./v.
い I 52語	
³ い (estomac)	5 n.
¹ 家	9 n.
¹ い・い	10 a.
(⁴)よ・い	3 a. liter.)
¹ いいえ	9 excl.
¹ いう [言]	10 vt.
(²)おっしゃる	6 vt. respect.
(³)もうす/もうします	6 vt. modeste
⁴ いき (haleine)	7 n.
⁴ いきおい	6 n.
² 生き・る	8 vi.
¹ いくつ	10 interr.
¹ いくら	9 interr.
² いけ (étang)	7 n.
¹ いけな・い	8 a.
² 石	9 n.
⁴ 意しき (する/的)	3 n./vt./Na
² 医者	8 n.
「お医者さん」(parlé)	
(⁴)医師	0 n. (offic.)
¹ いす	8 n.
² いそがし・い	8 a.
² いそぐ [急]	8 vt.
³ いた	7 n.
¹ いた・い	9 a.
(いたす→する)	
(いただく→もらう)	
¹ —	7 num.
⁴ いち (する)	5 n./vi.
⁴ 市場 (itiba)	3 n.
(⁴)市 (iti)	2 n.
(⁴)市場 (sizyoo)	1 n.
(いちばん→もっとも)	
¹ いつ (quand)	10 int.
¹ いっしょ (の/に)	8 No.
¹ いっばい (の/に)	8 No.
⁴ いっばん (に/的)	6 n./Na.
¹ 五日	4 num.
¹ 五つ	5 num.
¹ いつも	6 adv.
² 糸	9 n.
⁴ 井戸	4 n.

² イヌ [犬]	9 n.
³ いね	5 n.
⁴ いのち [命]	6 n.
² いのる	5 vt.
¹ 今	10 n./adv.
¹ 意味 (する)	9 n./vt.
³ イモ	5 n.
¹ いもうと	9 n.
¹ いや (な)	7 Na
(いらっしゃる→い・る, くる, ゆく)	
¹ 入口	5 n.
¹ いる (être)	8 vi.
(¹)いらっしゃる	7 vi. respect.
(¹)おる	5 vi. modeste
¹ 入れ・る	9 vt.
¹ 色	10 n.
¹ いろいろ (な・の/と・に)	9 Na/adv.
³ いわ	4 n.
² いわう	7 vt.
² 〜貝	3 aff.
(いんかん→はん/はんこ)	
³ インク	7 n.
³ 印さつ (する)	6 n. v.
⁴ 印しよう (的)	4 n./Na.

う U 32語

¹ 上	9 n.
² 植え・る	6 vt.
⁴ うかぶ	6 vi.
(⁴)うかべ・る	2 vt.
¹ 受け・る	9 vt.
¹ 動く	8 vi.
(²)動かす	7 vt.
³ ウサギ	4 n.
² 牛 (usi; vache)	8 n.
(²)牛 (gyúu; beuf)	4 n.
¹ うしろ [後ろ]	9 n.
⁴ うず (troubillon)	2 n.
² うす・い (mince)	9 a.
¹ うそ (mensongage)	6 n.
¹ 歌	9 n.
¹ 歌う	8 vt.
² 内 [うち]	9 n.
⁴ うちゅう (的)	2 n./Na.
² うつ [打]	7 vt.
¹ 美しい	9 a.
¹ うつす [映・写]	6 vt.
(²)うつる (être réfléchi)	4 vi.
¹ うで	7 n.
² ウマ [馬]	8 n.
¹ 生まれ・る	9 vi.

竹 端 瞭 一

¹ 海	10 n.
² 生む	8 vt.
⁴ ウメ 〈prune〉	4 n.
¹ うら 〈revers〉	8 n.
³ うらやまし・い	9 a.
¹ 売る	10 vt.
¹ うるさ・い	7 a.
¹ うれし・い	8 a.
⁴ 運	5 n.
² 運てん (する)	5 vt.
² 運動 (する)	9 n./vi.

え E 16語

¹ 絵	9 n.
¹ 映画	9 n.
⁴ えいきょう (する)	7 n./vi.
⁴ えいよう 〈nourriture〉 (ええ⇒はい)	4 n.
¹ 駅	8 n.
⁴ えき体 〈liquide〉	3 n.
² えだ	7 n.
³ エビ	3 n.
⁴ エネルギー	0 n.
² えら・い	6 a.
² 選ぶ	8 vt.
¹ 円	8 n.
⁴ エンジン	2 n.
³ えんそう (する)	1 n./vt.
¹ えんぴつ	9 n.
² えんりょ (する)	9 n./vt.

お O 54語

¹ お〜/おん〜/ご〜	7 préf. poli.
³ 尾 (³)しっぽ	8 n. 2 n. parlé
¹ おいし・い	8 a.
⁴ 王	2 n.
¹ 多・い 「多くの〜」	10 a.
¹ 大き・い (¹)大きな	10 a. 7 mod.
⁴ おおやけ [公] (おかあさん⇒はは [母])	1 n.
¹ おき・る 〈se lever〉 (²)おこす	9 vi. 7 vt.
² 億 (ôku) 〈cent millions〉	3 num.
³ おく (ôku) 〈intérieur〉	5 n.
¹ おく (oku) 〈mettre〉 (おくさま⇒つま)	10 vt.
¹ おくる [送]	9 vt.
³ おこなう [行]	6 vt.
² おこる 〈s' irriter〉	8 vi.

² 押さえ・る	6 vt.
¹ おじ (¹)おじさん	7 n. 5 n.
¹ おじいさん (⁴)祖父	8 n. 1 n.
¹ 教え・る (おじょうさん⇒むすめ)	10 vt.
³ おす 〈mâle〉	5 n.
¹ 押す	9 vt.
¹ おそ・い	9 a.
² おそろし・い	8 a.
² おちつく	4 vi.
¹ おち・る (¹)おとす (おっしゃる⇒いう)	9 vi. 7 vt.
² 夫 (³)主人 (おでこ⇒ひたい)	5 n. 7 n.
¹ 音	10 n.
¹ おとうと	9 n.
¹ 男	9 n.
³ おとな	8 n.
² おどる	9 vi.
² おどろく (おなか⇒はら)	9 vi.
¹ 同じ (だ/に) 「同じだ, 同じで, 同じもの, 同じく, 同じに」	10 modif.
⁴ おに	1 n.
¹ (¹)おばさん	おば 7 n. 6 n.
¹ おばあさん (⁴)祖母	7 n. 1 n.
¹ おはよう [早] (おばけ⇒ばけもの)	6 salut.
⁴ おび 〈ceinture〉	5 n.
¹ おぼえ・る	8 vt.
³ おまいり (する) (³)まいる	2 n. vi. 4 vi.
¹ おめでとう (³)めでた・い	5 excl. 6 a.
³ おも (な) [主]	6 n./Na
¹ 重・い	10 a.
¹ 思う 「思い出す, 思い出」	10 vt.
¹ おもしろ・い	9 a.
² おもて [表]	8 n.
¹ 親 (oya) (³)両親 (ryôosin)	8 n. 6 n.
² およぐ	10 vi.
⁴ および 〈et〉	4 conj.
¹ おり・る	8 vi.

自然な話し方のための基本日本語

¹ 金よう日	6 n.
< KU 40語	
九 (kú, kyú)	6 num.
⁴ 空間 (的)	6 n./Na.
¹ 空気	10 n.
⁴ ぐう然 (の／に／だ)	4 n./adv.
⁴ くき	5 n.
³ くぎ	6 n.
¹ 草	9 n.
⁴ くさり	5 n.
³ くさる	5 vi.
³ くし <peigne>	6 n.
⁴ くじ	2 n.
³ くしゃみ (する)	2 n./vi.
¹ くすり	9 n.
³ くせ	6 n.
³ くだ (くださる⇒くれる)	4 n.
¹ くだもの [果物]	9 n.
¹ 口	9 n.
¹ くちびる	6 n.
¹ くつ	9 n.
¹ 国	10 n.
² くばる	6 vt.
¹ 首	9 n.
³ クマ	2 n.
² 組	8 n.
³ くむ <puiser>	4 vt.
¹ 雲	8 n.
³ クモ	1 n.
¹ 〜くらい・〜ぐらい (⁴)位 <rang>	8 n./part./adv. 8 n.
¹ くら・い <sombre>	10 a.
² クリーム	1 n.
¹ 来る (¹)いらっしやる	10 vi. 7 vi respect.
² グループ	1 n.
³ くるし・い	9 a.
¹ 車	10 n.
¹ くれ・る (¹)下さる	7 vt. 9 vt. respect.
³ くろう (する) 「ごくろうさま」	5 n./vi.
¹ 黒・い	9 a.
⁴ くわし・い	7 a.
³ 加え・る (〜くん⇒〜さん)	8 vt.
³ 軍隊 (⁴)軍	3 n. 3 n./aff.

け KE 32語

¹ 毛	9 n.
⁴ 経えい (する)	4 n./vt.
³ 計画 (する／的)	7 n./vt./Na.
⁴ 経験 (する／的)	7 n./vt./Na.
⁴ けいこう	6 n.
³ 経済 (的)	8 n./Na.
² けいさつ	7 n.
² 計算 (する)	5 n./vt.
⁴ 芸術 (的)	8 n./Na.
⁴ 系統 (的)	1 n./Na.
⁴ けいむ所	0 n.
⁴ けい約 (する)	3 n./vi.
² ゲーム	1 n.
³ けが (する)	6 n./vi.
³ げき (的) <drame> (⁴)しばい	6 n./Na. 7 n. parlé.
⁴ 結果 (的)	6 n./Na.
² けっこん (する)	7 n./vi.
¹ 月よう日	5 n.
¹ けむり	7 n.
² ける	7 vt.
¹ けれども	7 part./conj.
¹ 〜けん <maison>	6 aff. num.
⁴ けん <épée> (³)かたな	1 n. 2 n.
⁴ 原いん	7 n.
³ けんか (する)	5 n./vi.
¹ 元気 (な)	8 n./Na.
³ 研究 (する)	9 n./vt.
³ 言語 (的)	1 n./Na.
⁴ 現しょう (的)	3 n./Na.
⁴ 原そく (的)	2 n./Na.
⁴ 現代 (的)	3 n./Na.
⁴ 権利	7 n.

こ KO 62語

² 〜個	8 aff.
¹ 子	9 n.
¹ 語 「日本語で <en japonais>」	7 n./aff.
¹ 五 (ご〜おお〜)	6 num.
³ こ・い <foncé>	7 a.
³ 号	3 n./aff.
¹ こう <ainsi>	9 adv./Na.
² 公園	7 n.
⁴ こうか (的)	3 n./Na.
³ 交かん (する)	4 n./vt.
⁴ 工業 (的)	8 n./Na.
⁴ こうげき (する／的)	4 n./vt./Na.
² 広告 (する)	6 n./vt.
¹ 工場	7 n.

竹 端 瞭 一

3交通	8 n.
4高等 (な)	2 Na.
「高等学校, 高等数学」	
4行動 (する/的)	4 n./vi./Na.
4こうふん (する)	1 n./vi.
1こおり	5 n.
1声	9 n.
3こえ・る (excéder)	6 vt.
3ごく (tut à fait)	3 adv.
3国際 (的)	7 n./Na.
4こくもつ	3 n.
1ここ	10 pron.
1九日	6 num.
1九つ	6 num.
1心	9 n.
3こころ・みる	3 vt.
(ごぞいます⇔ある)	
1こし (hanche)	7 n.
3個人 (的)	4 n./Na.
3〜こそ (emphasis)	4 part.
「今度こそ, こちらこそ」	
4古代 (的)	1 n./Na.
1こたえ・る	9 vi.
1こちら	8 pron.
(1)こっち	5 pron. colloq.
4古典 (的)	0 n./Na.
1コップ	7 n.
1こと [事]	10 n.
1今年	8 n.
1ことば [言葉]	10 n.
1子ども	8 n.
1こな	9 n.
1この	9 modif.
「このころ, このごろ」	
1ごはん	8 n.
(3)めし	2 n.
2こぼれ・る	3 vi.
(2)こぼす	3 vt.
2こまる	8 vi.
1ごみ	6 n.
1こむ	7 vi./aff. (mettre)
「(1)バスが <u>こん</u> でいる,	
(2)とび <u>こむ</u> , もうし <u>こむ</u> 」	
1ゴム	5 n.
1コメ [米]	10 n.
1ごめん (pardon)	5 n.
「ごめんなさい (Pardon), ごめん	
ください (Excusez-moi.)」	
1こよみ	2 n.
(ごらん⇔みる)	
1これ	10 pron.
1ころ	10 n.

(1)〜ごろ, 〜ころ	10 aff.
3ころす	7 vt.
1こわ・い	6 a.
1こわす	6 vt.
(1)こわれ・る	7 vi.
1今〜 (kon-) (ce)	4 aff.
「今夜 (ce soir), 今ばん (ce	
soir)」	
2今度	7 n./adv.
4コントロール (する)	0 n./vt.
1今日は	5 salut.
3こんらん (する)	1 n./vi.

さ SA 42語

1〜さ	4 aff.
「大きさ, 高さ, しずかさ」	
1〜さい (an)	6 aff.
4財産	5 n.
4さいばん (する)	5 n./vt.
3材料	7 n.
3〜さえ (même)	5 part.
2さか	6 n.
4さかい (frontiere)	6 n.
1さがす	7 vt.
1魚	8 n.
1先	8 n.
1さく (fleurir)	8 vi.
2サクラ	9 n.
1酒	9 n.
3ささえ・る [支]	4 vt.
3さじ	6 n.
(1)スプーン	1 n.
(さしあげ・る⇔やる)	
3さしみ	2 n.
1さす (transpercer)	7 vt.
1〜 (さ) せ・る	7 aff.
1〜さつ (libre)	7 suff.
1ざっし	8 n.
3さっぱり (する)	4 adv./vi.
2さとう (sucre)	9 n.
4さばく (déert)	4 n.
4さび	3 n.
(〜さま⇔〜さん)	
2さびし・い	7 a.
3さめ・る	4 vi.
(3)さます	3 vt.
1さむ・い	9 a.
1さようなら	7 salut.
2さら	8 n.
1サル	8 n.
1〜 (さ) れ・る	7 aff.
3さわぐ	7 vi.

自然な話し方のための基本日本語

4せんい	3 n.	1たいくつ (する/な)	5 n./vi./Na.
1千	6 num.	3たいこ (tambour)	3 n.
3せんきょ (する)	6 n./vt.	1大事 (な)	6 n./Na.
せんさい (な)	0 Na.	4対する	5 vi.
1先生	8 n.	「～に対して」(＝～について)	
(3)教師	2 n. formal	1大体 (の)	9 n./adv.
2全然	6 adv.	2たいど	6 n.
3先祖	4 n.	1台所	8 n.
1戦争 (する)	7 n./vi.	4代表 (する/的)	6 n./vt./Na.
1全体 (の/的)	8 n./Na.	1たいへん (な)	8 adv./Na.
3せんでん (する/的)	3 n./vt./Na.	(1)とても (tres)	6 adv.
3専門 (の/的)	5 n./Na.	4たいほう (canon)	1 n.
2線路	2 n.	4題名	0 n.
(～せる⇒～させる)		1太陽 (soleil)	7 n.
(ゼロ⇒れい)		(1)お日さま	1 n. famil.
		1平ら (な)	7 Na.
		2たおれ・る	7 vi.
		(3)たおす	6 vt.
		1高・い	10 a.
		2たがい (の/に)	7 n.
		2～たがる	6 suff.
		3たき (cascade)	3 n.
		2だく (embresser)	4 vt.
		1たくさん (の)	9 adv./No.
		(2)おおぜい (の)	6 n./adv./No.
		2タクシー	3 n.
		3竹	8 n.
		3たしか (な)	8 adv./Na.
		3たす (ajouter)	1 vt.
		1出す/～出す	10 vt./aff.
		「もち出す, はしりだす」	
		1助け・る	8 vt.
		(3)助かる	2 vi.
		3たずね・る	5 vt.
		1ただ (の)	9 adv./No.
		2たたかう [戦]	7 vi.
		1正し・い	9 a.
		1～たち (plural)	8 aff. plu.
		(3)～がた [方]	2 aff. plu. respect.
		(3)～ら	5 aff. plu. famil.
		4立場	3 n.
		1たつ [立・発]	10 vt.
		2たて (の) (longueur)	6 n.
		1たてもの	5 n.
		(2)ビル	1 n.
		1たて・る	9 vt.
		1例えば	7 conj.
		2たな (étagère)	9 n.
		2たに (valée)	6 n.
		1たね [種]	7 n.
		1楽し・い	7 a.
		(2)楽しむ	10 vt.
そ SO 19語			
1そう (だ)	9 adv./ (Na.)		
	/exclam.		
1～そう (な)	7 aff.		
a. 「雨がふりそうだ」			
b. 「雨がふったそうだ」			
2想像 (する)	6 n./vt.		
2そうだん (する)	8 n./vi.		
4そうりよ	0 n.		
(2)おほうさん	2 n. colloq.		
2ソース (sauce)	2 n.		
1そこ (là)	10 pron.		
1そこ (fond)	7 n.		
4そしき (する/的)	6 n./vt./Na.		
2育て・る	6 vt.		
(3)育つ	6 vi.		
1そちら	8 pron.		
1外	10 n.		
1その (ce～)	10 pron.		
2ソバ (nouilles)	4 n.		
1空	9 n.		
1それ	10 pron.		
(ぞんずる→しる [知])			
1そん (する/な)	7 n./vi./Na.		
2そんけい (する)	5 n./vt.		
2そんな (に)	7 modif./adv.		
た TA 61語			
2田	7 n.		
(1)たんぼ	3 n. colloq.		
(～だ⇒～です)			
1～たい	9 aff.		
2大～ (dai～)	7 aff.		
3第～	7 aff.		
1台	6 n./aff.		
1大学	7 n.		

竹 端 瞭 一

2たのむ	9 vt.
3たば (fagot)	5 n.
1タバコ	9 n.
1たぶん	8 adv.
1食べ・る	8 vt.
(2)めし上がる	2 vt. respect.
(2)いただく	8 vt. modest.
1たま (balle, bijou)	8 n.
1たまご	9 n.
4たましい	1 n.
1ため (の・に)	9 n.
「～のために (pour, afin de)」	
1だめ (な)	7 n./Na.
1だれ	9 pron.
(2)どなた	6 pron. respect.
1～だけ	7 particl.
4単位	3 n.
4だん階 (的)	1 n./Na.
2単語	2 n.
3団体	4 n.

ち TI 32語

1血	9 n.
1小さ・い	10 a.
4ちえ	4 n.
1近・い	10 a.
(1)近く	7 n.
1ちがう	8 vi.
1力	10 n.
3地球	7 n.
1地図	5 n.
1父	9 n.
(1)お父さん	8 n. famil.
2ちち (lait)	5 n.
(2)ミルク	4 n.
4ちつじよ	2 n.
3地方	7 n.
1茶	10 n.
「お茶 (thé; cérémonie de thé)」	
1茶色 (の)	5 n.
(1)茶色・い	0 a.
1茶わん	7 n.
(～ちゃん碗～さん)	
4チャンス	0 n.
2中 (tyúu)	8 n./aff.
a. 「中ぐらい, 中学校」	
b. 「会議中, しごと中」	
1注意 (する)	9 vt.
4中おう (の)	7 n.
2中心 (の/的)	9 n./Na.
4ちゅうじつ (な)	0 Na.
3超～ (supra→)	1 af.

3～長 (chef)	5 n./aff.
4ちょう (intestin)	0 n.
4ちょうこく (する)	3 n./vt.
2調子	6 n.
1ちょうちょう	3 n.
1ちょうど	9 adv.
3ちよくせつ (の/的)	5 n./Na.
(ちよっとゆすこし)	
2ちる (dispersé)	5 vi.

つ TU 36語

1一日 (tuitati)	7 num.
4通信 (する)	5 n./vi.
1使う	9 vt.
3つかまえ・る	7 vt.
(3)つかまる	5 vi./vt.
1つかれ・る	9 vi.
1月 (tuki)	9 n.
1つく [着]	10 vi.
「～について (sur..)」	
2つく (pousser)	5 vt.
1つくえ	10 n.
1作る	10 vt.
3つけもの	4 n.
1つけ・る [着]	10 vt.
3つごう [都合]	6 n.
2つた・える [伝]	8 vt.
1	± 8 n.
3つつ (tuyau)	4 n.
1つづく	8 vi.
(1)つづけ・る	8 vt.
2つつむ	7 vt.
2つな (corde)	5 n.
3つなぐ	6 vt.
3つの [角]	4 n.
3つば (salive)	2 n.
3つばさ	3 n.
1つぶ	7 n.
1妻	7 n.
(1)おくさま, おくさん	8 n. poli.
(3)家内 (mon femme)	3 n.
(4)夫人	1 n. formal.
1つまらな・い	7 a.
3つまり	7 conj.
3つみ (péché)	6 n.
2つめ (ongle)	7 n.
1つめた・い	9 a.
2つもり	7 n.
3つもる	4 vi.
2つゆ (rosée)	8 n.
1強・い	9 a.
3つり合う	4 vi.

竹 端 瞭 一

1鳥	9 n.
4どりよく (する)	6 n./vi.
1とる <prendre>	10 vt.
4トシボ	1 n.
1どれ	10 pron.
1どんな	8 modif.

(2)ならべ・る	6 vt.
1なる <náru; se faire>	9 vi.
1なる <narú; sonner>	7 vi.
2なれ・る	8 vi.
(なん⇒なに)	

な NA 38語

(~な⇒~です)	
1な・い	8 a./aff.
3ナイフ	7 n.
4なえ	2 n.
4なお	6 adv./conj.
2なおす	8 vt.
(1)なおる	7 vi.
1中	10 n.
3なか <relations>	4 n.
1長・い	10 a.
2なかま <compagnon>	3 n.
2中身 <contenu>	1 n.
3ながめ・る	7 vt.
1~ながら	8 part.
1流れ・る	9 vi.
(2)流す	5 vt.
1なく <pleurer>	9 vi/ (vt.)
2なくなる	8 vi.
(2)なくす	7 vt.
1なげ・る	6 vt.
(なざる⇒する)	
1なぜ	9 adv.
3なぞ	3 n.
3なつかし・い	4 a.
1夏	10 n.
3なで・る	3 vt.
1~など	7 part.
1七つ	5 num.
2ななめ (の)	5 n./No.
1なに [何]	10 pron./aff.
「なにゆび, なになに, なにか」	
(1)なん~ [何]	- pron./aff.
「何回 (nánkai), 何番 (nánban)」	
1七日 (nanoka, nanuka)	5 num.
3なべ	7 n.
1名前	7 n.
3波	10 n.
2なみだ	6 n.
4なめらか (な)	5 Na.
2なめ・る	3 vt.
4なやむ	3 vi.
(~なら⇒です)	
1習う	9 vt.
2ならぶ	8 vi.

に NI 22語

1~に	7 part.
1二 (ní, huta—)	5 num.
2におい	8 n.
3にが・い	8 a.
2にぎやか (な)	6 Na.
2にぎ・る	6 vt.
1肉	9 n.
3にく・い <abominable>	4 a.
1~にく・い <difficile>	6 aff.
「書きにくい <difficile écrire>」	
1西	10 n.
3にじ	2 n.
1~日 (—niti)	7 aff.
1日よう日	6 n.
4にぶ・い	5 a.
3荷物	8 n.
2に・る <cuire>	6 vt.
2似・る <apparenté>	8 vi.
1にわ	9 n.
1ニワトリ	8 n.
1~人 (—nin)	9 aff. num.
2人形	7 n.
1人間 (的)	7 n./Na.

ぬ NU 5語

3ぬう	6 vt.
1ぬぐ	7 n.
3ぬすむ	8 vt.
2ぬの	4 n.
2ぬれ・る	6 vi.
(2)ぬらす	3 vt.

ね NE 17語

1~ね	5 part.
1根	10 n.
(1)根っこ	1 n. colloq.
4値打ち	2 n.
1ねがう	8 vt.
1ネコ	9 n.
3ねじ	5 n.
1ネズミ	7 n.
1値だん	7 n.
(ねっこ⇒ね)	
1ねっしん (な)	6 n./Na.
1ねつ	9 n.

自然な話し方のための基本日本語

4ねばる	2 vi.	3ハエ	5 n.
1ねむ・い	8 a.	3はか	5 n.
1ねむる	8 vi.	2～ばかり	9 part.
4ねらう	4 vt.	2はかる	7 vt.
1ね・る (ne-ru) <dormir>	8 vi.	1はがき	8 n.
4ねる (néru) <pétrir>	0 vt.	1はく <mettre>	8 vt.
1～年 (-nen)	8 aff. num.	3ばくだん	0 n.
4ねん料	4 n.	2ばくはつ (する／的)	4 vi.
		1バケツ	7 n.
		3ばけもの [化け物]	1 n.
		(3)おぼけ	1 n.
		3はげし・い	6 a.
		1はこ	10 n.
		2運ぶ	6 vt.
		1はさみ	5 n.
		3はさむ	5 vt.
		1はし (hasi) <bord>	9 n.
		2はし (hási) <baguettes>	8 n.
		1橋 (hasi) <pont>	9 n.
		3はしご	5 n.
		2場所	9 n.
		2はしら	7 n.
		1はしる	8 vi.
		1はじまる	9 vi.
		1はじめ	9 n.
		1初めて (の)	6 adv./No.
		(1)「初めまして」	8 salut.
		1はじめ・る	9 vt.
		(1)「～書きはじめる」	
		1バス	7 n.
		3はず <devoir>	8 n.
		2はずかし・い	7 a.
		1はた <drapeaux>	7 n.
		3バター	7 n.
		1はたけ	9 n.
		1はたらく	9 vi.
		2はだ	2 n.
		1八	6 num.
		2ハチ <guêpe>	5 n.
		1はっきり (と／する)	10 adv./vi.
		4発見 (する)	7 vt.
		3はったつ (する)	7 vi.
		(はっぱ⇒は [葉])	
		4発表 (する)	6 vt.
		4ばつ <punition>	5 n.
		1二十日 (hatuka)	5 num.
		1花	9 n.
		1はな <nez>	10 n.
		1話す	9 vt.
		1はなれ・る	9 vi.
		(2)はなす	8 vt.
		2はね	7 n.
の NO 13語			
1～の	8 part.		
[(a)わたしの家, はじめの字, (b)うれしいのです]			
2野	6 n.		
(2)野原	3 n. colloq.		
3のう <eocéphale>	2 n.		
2農家	3 n.		
3農業	10 n.		
1ノート	6 n.		
(のせる⇒のる)			
1～ので	6 part.		
1のど	8 n.		
2～のに	4 part.		
(のはら⇒の [野])			
1のぼる	7 vi.		
1のむ	9 vt.		
1のり <colle>	7 n.		
1乗る	9 vi.		
(2)乗せ・る	7 vt.		
は HA 85語			
1～は (wa)	8 part.		
3は <lame>	6 n.		
1歯	10 n.		
1葉	10 n.		
(3)はっぱ	1 n. colloq.		
1～ば	6 part.		
4場 (bá)	4 n.		
3場合	8 n.		
1はい <oui>	8 excl.		
(1)ええ <si>	6 excl.		
3はい <cendre>	6 n.		
3はい <poumon>	4 n.		
2～はい <un verr de>	6 aff.		
「1 ばい, 2 はい, 3 ばい (sánbai)」			
2～ばい <fois>	7 aff.		
「ばい=2ばい, 3ばい (sanbai)」			
4ばいきん	4 n.		
(はいけん (する) ⇒みる)			
1入る	9 vi.		
3はう	3 vi.		

竹 端 瞭 一

4ばね	5 n.
1母	9 n.
(1) おかあさん	5 n.
3はば	7 n.
2はま	3 n.
1はや・い [早・速]	9 a.
(1) 「おはよう」	6 salut.
2林 (forêt)	7 n.
1はら (ventre)	7 n.
(1) おなか	6 n. colloq.
2はらう	10 vt.
2はらばら (の／な)	2 Na./No.
2はり (aiguille)	7 n.
1春	9 n.
2はる (coller)	7 vt.
3はん	4 n.
(3) はんこ	0 n. colloq.
(4) 印かん	0 n. formal.
1パン	9 n.
1～半, 半～	6 aff.
1ばん (nuit)	9 n.
1番 (tour; No.)	8 n./aff.
4はんい	6 n.
4番組	4 n.
(はんこ⇒はん)	
2番号	6 n.
2はんざい (的)	1 n./Na.
1反対 (の／する／な)	9 n./vi./Na.
1半分 (の)	9 n.

ひ HI 35語

1火 (hi)	8 n.
1日 (hi)	10 n.
4ひかく (する／的)	6 n./vt./adv.
1東	10 n.
1～ひき (-hiki, -biki, -piki)	7 suff.
《animal》	
1引く	10 vt.
1ひく・い	10 a.
1ひこう機	5 n.
1ひざ	8 n.
2ひじ	3 n.
1ひたい	4 n.
(1) おでこ	1 n. colloq.
1左	10 n.
3必要 (な)	8 n./Na.
1ひとつ [-]	7 num.
1ひとり [-人]	8 num.
1人 (hito)	10 n.
3ひど・い	7 a.
4ひひょう (する)	2 vt.
4ひみつ (の)	6 n./No.

4びみょう (な)	1 Na.
2ひも	9 n.
1百 (hyakú) (cent)	6 num.
「三百 (sánbyaku), 六百 (roppyakú), 九百 (kyúhyaku)」	
2表	8 n.
2～びょう (seconde)	7 aff.
1病院	8 n.
1病気 (の)	9 n./No.
4ひょうじゅん (の／的)	5 n./Na.
1ひらく [開]	7 vt.
1ひる (jour)	10 n.
1ひろ・い	8 a.
3ひろう	6 vt.
4品 (hin) (dignité)	2 n.
1びん (bouteille)	7 n.
3ピン	4 n.
4ヒント	1 n.

ふ HU 43語

4不～ (hu—)	6 aff.
2フィルム	2 n.
3ふか・い (profond)	10 a.
4ぶき (arme)	2 n.
(4) 兵器	0 n.
1服 (húku)	4 n.
1ふく (húku) (souffler)	7 vt.
3ふく (huku) (essuyer)	8 vt.
4ふくざつ (な)	6 Na.
3ふくむ	5 vt.
1ふくろ	7 n.
4ふし (jointure)	3 n.
3ふしぎ (な)	6 n./Na.
2ふた	6 n.
1フタ	9 n.
4ぶたい (scène)	4 n.
1二つ	6 num.
1ふたり [二人]	8 num.
4物質 (的)	3 n./Na.
2ふつう (の)	9 n./No.
1二日 (hutuka)	5 num.
3ぶつかる	
4物理 (的)	8 n./Na.
3ふで	5 n.
1ふと・い	8 a.
1ふとん	6 n.
3ブドウ	7 n.
1船	9 n.
4部分 (的)	7 n./Na.
3ふむ	8 vt.
1冬	10 n.
3ブラシ	2 n.

竹 端 瞭 一

¹ まど	9 n.
³ まね (する)	3 n./vi.
⁴ まほう	2 n.
³ ~まま	7 part.
² まめ (soja)	7 n.
² まもる	8 vt.
¹ まる・い	6 a.
¹ まわり	7 n.
¹ まわる [回]	5 vi.
(¹)まわす	5 vt.
¹ 万 (10,000)	6 num.
⁴ まんぞく (する/な)	7 n./vi./Na.

み MI 29語

¹ み [実/身]	8/4 n.
¹ 見え・る	9 vi.
¹ ミカン	8 n.
² みがく	10 vt.
² みき (tronc)	3 n.
¹ 右	10 n.
¹ みじかい	10 a.
³ みじめ (な)	2 Na.
¹ 水	10 n.
² みずうみ	9 n.
¹ 店	8 n.
¹ 見せ・る	8 vt.
³ みぞ	3 n.
¹ 道	10 n.
(¹)道路	4 n.
¹ 三日 (mikka)	5 num.
¹ 三つ (mittu)	6 num.
³ みつ (miel)	4 n.
⁴ みとめ・る	5 vt.
¹ みどり	9 n.
(みな⇒みんな)	
² みなと [港]	6 n.
¹ 南	10 n.
³ 見本	3 n.
¹ 耳	9 n.
⁴ 未来	5 n.
⁴ みりよく (的)	3 n./Na.
¹ 見・る	10 vt.
「 <u>してみる</u> (essayer)」	
⁴ 民間 (の)	1 n.
³ 民族 (的)	4 n./Na.
¹ みんな	8 n./adv.
(¹)みな	2 n./adv. lit.
「みなさん、みなさま」	

む MU 16語

¹ 六日 (muika)	5 num.
³ むかえ・る	6 vt.

¹ むかし	8 n./adv.
² ムギ	6 n.
¹ 虫 (insecte)	9 n.
³ むす (étuver; lourd)	1 vi.
「 <u>むしあつい</u> (tres humide)」	
¹ むずかしい	9 a.
² むすこ	8 n.
(²)ほっちゃん	4 n.
² むすぶ	10 vt.
² むすめ	8 n.
(²)おじょうさん	4 n.
² むだ (な)	7 n./Na.
¹ 六つ	5 num.
¹ むね (poitrine)	9 n.
¹ 村	10 n.
¹ むらさき	8 n.
² 無理 (する/な)	7 n./Na.

め ME 8語

¹ 目	10 n.
³ め (bourgeon)	6 n.
⁴ めいよ (な)	3 n./Na.
³ めいれい (する/的)	5 n./vi./Na.
¹ めがね	9 n.
³ めす	5 n.
² めでた・い	6 a.
「おめでとう！」	
⁴ 面 (mén) (aspect)	5 n.

も MO 22語

¹ ~も	7 part.
¹ もう	8 adv.
(もうす⇒いう [言])	
² もえ・る	8 vi.
(²)もやす	3 vt.
³ 目的	8 n.
¹ 木よう日	6 n.
³ もぐる	4 vi.
² もし (も) (si)	8 adv.
(もじ⇒じ [字])	
³ もち	2 n.
¹ もちろん	5 adv.
¹ もっと	8 adv.
² もっとも [最]	6 adv.
(¹)いちばん	7 adv. (num.)
¹ もつ (avoir)	10 vt.
³ もと [元・素]	7 n.
³ もとめ・る	5 vt.
³ もどる	7 vi.
(³)もどす	3 vt.
¹ もの [物・者]	10 n./pron.
³ ものさし	3 n.

竹 端 瞭 一

⁴ 理論 (的)	4 n./Na.	⁴ 論 (ずる)	3 n./suff./vt.
¹ リンゴ	8 n.	⁴ 論理 (的)	0 n./Na.
		わ WA 16語	
る RU 1語		¹ わ (cercle)	6 n.
¹ 0 (rei)	5 num.	² ~わ (oiseau)	4 puff. num.
(¹)ゼロ	3 num.	「1わ, 3ば, 10ば (zippa)」	
		(~—wa⇒~は part.)	
れ RE 11語		¹ わかい	10 a.
¹ 例	6 n.	¹ わかる	9 vi.
² 礼 (salutation, gratification)	6 n.	² 別れ・る	9 vi.
(²)おじぎ (する)	6 n./vi.	³ わく	5 n.
³ 礼ぎ	n.	³ わけ	8 n.
³ れいぞうこ	3 n.	² わけ・る [分]	7 tv.
³ 歴史 (的)	8 n./Na.	¹ わすれ・る	9 vt.
² レコード	5 n.	² わた	6 n.
² 列	7 n.	¹ わたし (je)	8 pron.
² 列車	2 n.	(¹)わたくし	9 pron. poli.
³ れんが		(²)はく	7 pron. famil. (m.)
¹ れんしょう (する)	7 n./vt.	(¹)われわれ	6 pron. plu.
² レンズ	0 n.	² わたる	9 vi.
³ 連らく (する)	7 n./vt.	¹ わらう	9 vi./vt.
ろ RO 8語		³ わりあい	7 n./adv.
³ ろう (cire)	3 n.	² わる	7 vt.
² ろうか (couloir)	8 n.	(²)われ・る	6 vi.
² 老人	4 n.	¹ わる・い	10 a.
(¹) (お) 年より	4 n.	(われわれ⇒わたし)	
² ろうそく	3 n.	を WO 1語	
¹ 六 (rokú)	6 num.	¹ ~を	7 part.
² ロケット	0 n.		

紀 要 第 2 卷 訂 正

「日本語基本漢字『未来』500字の考え」(竹端瞭一)の内,

			誤	正
p. 1	500字表	3行目	「運」	→ 「軍」
p. 22	555字表	最終行	「堤」	→ 「提」